

KEMIKALIE- OCH GASTANKFARTYG

Ändringar i IBC- och BCH-koderna

Internationella sjöfartsorganisationens (IMO) sjösäkerhetskommitté (MSC) och kommitté för skydd av den marina miljön (MEPC) har antagit följande ändringar i kemikaliefartygskoderna:

- ändringar i internationella kemikaliefartygskoden (IBC-koden) genom resolutionerna MSC.102(73), MEPC.79(43) och MEPC.90(45), samt
- ändringar i kemikaliefartygskoden (BCH-koden) genom resolutionerna MSC.106(73), MEPC.80(43) och MEPC.91(45).

En för koderna gemensam ämneslista ingår i internationella kemikaliefartygskoden.

De viktigaste ändringarna beträffande kemikalietankfartygen är

- nya krav gällande lastslangar och tankventilationssystem
- vid transport av koldisulfid kan antingen ett vattenskikt eller lämplig inertgas användas som skyddsmetod.

Ändringar i IGC- och GC-koderna

Sjösäkerhetskommittén har antagit följande ändringar i gasfartygskoderna:

- ändringar i internationella gasfartygskoden (IGC-koden) genom resolution MSC.103(73), samt
- ändringar i gasfartygskoden (GC-koden) genom resolution MSC.107(73).

Ändringarna kan erhållas hos Sjöfartsverket

Ändringarna i koderna ingår i resolutionerna MSC.102(73), MSC.103(73), MSC.106(73) och MSC.107(73). Resolutionerna finns till påseende och kan erhållas hos Sjöfartsverket, sjöfartsavdelningen, som även lämnar uppgifter om dem.

Sjöfartsverkets föreskrift om kemikalie- och gastankfartyg

Sjöfartsverket har den 14 juni 2002 meddelat en ny föreskrift om kemikalie- och gastankfartyg, där hänsyn har tagits till ovan nämnda ändringar i kemikalie- och gasfartygskoderna. Föreskriften träder i kraft den 1 juli 2002.

Utländska kemikalie- och gastankfartyg som anlöper finsk hamn skall ha ett certifikat utfärdat av flaggstaten eller ett av denna befullmäktigat klassificeringssällskap enligt den kod som gäller för fartyget.

Bifogat återges

- förordningen om kemikalie- och gastankfartyg sida 3
- Sjöfartsverkets föreskrift om kemikalie- och gastankfartyg sida 5
- en engelsk översättning av föreskriften sida 9

Byråchef

Pertti Haatainen

Sjöfartsöverinspektör

Magnus Fagerström

Närmare upplysningar:

Tekniska byrån

Detta informationsblad
ersätter informationsblad:

17/10.6.1998

FÖRORDNING OM KEMIKALIE- OCH GASTANKFARTYG (26.3.1982/244)

På föredragning av handels- och industriministern stadgas med stöd av 8 § sjölagen av den 9 juni 1939 (167/39), sådant detta lagrum lyder delvis ändrat genom lag av den 26 maj 1967 (237/67), och lagen den 16 mars 1979 om förhindrande av vattnens förorening, förorsakad av fartyg (300/79):

1 §. *Tillämpning.* Denna förordning tillämpas på finska kemikalie- och gastankfartyg som transporterar farliga flytande kemikalier eller kondenserade gaser i bulk. Likaså tillämpas förordningen på utländska fartyg av dylikt slag, då dessa används för sjöfart inom finska territorialvatten.

Vad i denna förordning är stadgat om kemikalietankfartyg gäller i tillämpliga delar även torr-lastfartyg som transporterar farliga flytande kemikalier i fasta tankar som hör till fartyget.

2 §. *Undantag beträffande tillämpningsområdet.* Stadgandena i denna förordning gäller inte försvarsmaktens fartyg, ej heller bulktransport av farliga flytande kemikalier eller kondenserade gaser under militärmyndighets tillsyn, varom föreskrifter vid behov utfärdas av försvarsministeriet.

Denna förordning tillämpas inte på fartyg i vilka farliga flytande kemikalier eller kondenserade gaser transporteras i förpackning, transportbehållare eller container eller på annat motsvarande sätt.

3 §. *Definitioner.* I denna förordning avses:

med *kemikalietankfartyg* ett fartyg som är byggt och utrustat för transport av farliga flytande kemikalier i bulk, medräknat oljetankfartyg då det används för transport av farliga flytande kemikalier i bulk;

med *gastankfartyg* ett fartyg som är byggt och utrustat för transport av kondenserade gaser i bulk; och

med *farliga flytande kemikalier* vätskor som på grund av sin explosions- eller brandfarlighet, giftighet, retverkan, reaktivitet och sina fysikaliska egenskaper kan orsaka skada för människor, miljö eller egendom, likväl inte råolja och därav genom förädling erhållna oljeprodukter.

4 §. *Fartygs konstruktion.* Kemikalie- och gastankfartyg skall vara byggt så, att det i fråga om byggnadsmaterial, stabiliteten i skadat skick och de allmänna arrangemangen samt med hänsyn till andra strukturella säkerhetssynpunkter garanterar en trygg transport av varje last och lasttyp.

5 §. *Fartygs utrustning.* Kemikalie- och gastankfartyg skall med beaktande av lastens egenskaper och mängd vara försett med vederbörliga lasthanterings- och kontrollapparater, brandskyddsanordningar, anordningar för detektering av gas och mätning av gashalt, elmateriel samt skyddsutrustning för säkerställande av en trygg transport av lasten.

6 – 8 § har upphävts genom F 16.9.1983/748.

9 §. *Utbildning av personal.* Fartygsägaren skall dra försorg om att befäl och manskap på kemikalie- eller gastankfartyg erhållit av sina uppgifter förutsatt utbildning i transport och hantering av de lasttyper som kan komma i fråga. Hela personalen skall vara utbildad så, att den kan handla i nödsituationer och använda skyddsutrustning.

Tillräckligt många av personalen skall även ha utbildning i första hjälp vid olyckor föranledda av de olika lasttyper fartyget kan komma att transportera.

10 §. *Föreskrifter och anvisningar som skall finnas ombord.* Denna förordning och de av sjöfartsstyrelsen med stöd av förordningen givna föreskrifterna skall finnas till påseende ombord på finskt kemikalie- eller gastankfartyg.

Behövliga handböcker och anvisningar med instruktioner om användningen av lasthanteringsapparat, uppgifter om hur brandfarliga, explosiva och giftiga de transporterade lasttyperna är, uppgifter om hälsorisker och symptom förorsakade av lasterna samt instruktioner för nödsituationer och första hjälp skall finnas tillgängliga ombord.

11 §. *Uppgifter om last.* Fartygets befälhavare skall före lastning ha omedelbar tillgång till åtminstone:

- 1) handlingar med uppgifter om lastens tekniska namn, i fråga om blandningar komponenternas tekniska namn och andelar, och FN-nummer;
- 2) uppgifter om sådana fysikaliska och kemiska egenskaper hos lasten som har betydelse för säkerheten under transporten, däri inbegripet reaktivitet samt, i tillämpliga delar, antändningsgränser och flampunkt;
- 3) anvisningar om åtgärder vid spill eller läckage;
- 4) anvisningar om motåtgärder då hud, ögon eller slemhinnor utsätts för kontakt med lasten;
- 5) anvisningar om lämpliga brandsläckningsmetoder och -medel;
- 6) instruktioner för lastning, skiftning av last och lossning;
- 7) anvisningar om rengöring och avgasning av tankar; samt
- 8) anvisningar om barlastning.

Är uppgifterna i 1 mom. inte tillgängliga får lasten inte tas emot.

Fartyg skall dessutom ha en stuvningsplan som visar lasten i samtliga tankar ombord.

12 §. *Förhandsanmälan.* Sjöfartsstyrelsen kan bestämma att befälhavaren eller ägaren av kemikalie- eller gastankfartyg, avlastaren eller ombud för någon av dessa, före fartygets ankomst skall tillställa vederbörande hamnmyndighet sådana uppgifter om lastning respektive lossning samt om fartygets last och certifikat som sjöfartsstyrelsen särskilt föreskriver.

13 §. *Hälsoundersökningar.* Om hälsoundersökningar i fråga om personalen på sådana tankfartyg som transporterar hälsovådliga kemikalier eller gaser stadgas särskilt.

14 §. *Tillsyn.* Tillsyn över efterlevnaden av denna förordning och med stöd därav utfärdade föreskrifter utövas av sjöfartsstyrelsen.

Polisen och tullverket är vardera inom sitt verksamhetsområde skyldiga att delta i tillsynen och i ärenden som avses i denna förordning ge sjöfartsstyrelsen behövlig handräckning.

Beträffande den på arbetarskyddsmyndigheterna ankommande tillsynen över arbetarskyddet är stadgat särskilt.

15 §. *Närmare bestämmelser.* Närmare bestämmelser och anvisningar om tillämpningen av denna förordning utfärdas av sjöfartsstyrelsen.

Sjöfartsstyrelsen skall i sina bestämmelser följa de regler som den internationella sjöfartsorganisationen (IMCO) utfärdat om bulktransport av farliga flytande kemikalier och kondenserade gaser, om inte särskilt skäl föreligger att avvika från dessa regler.

16 §. *Ikraftträdande.* Denna förordning träder i kraft den 15 april 1982.

Innehåll:	Kemikalie- och gastankfartyg
Normgivnings- bemyndigande:	Sjölagen (674/1994) 8 § 3 mom. Lagen om förhindrande av vattnens förorening, förorsakad av fartyg (300/1979) 3 § 4 mom. Förordningen om kemikalie- och gastankfartyg (244/1982) 15 §
Giltighetstid:	1.7.2002 – tills vidare
Upphäver:	Sjöfartsverkets beslut om kemikalie- och gastankfartyg 2.6.1998, Dnr 2/30/98

SJÖFARTSVERKETS FÖRESKRIFT OM KEMIKALIE- OCH GASTANKFARTYG

Given i Helsingfors den 14 juni 2002

Sjöfartsverket har med stöd av 8 § 3 mom. sjölagen av den 15 juli 1994 (674/1994) och 3 § 4 mom. lagen om förhindrande av vattnens förorening, förorsakad av fartyg (300/1979), sådan den senare lyder i lag 433/1999 samt 15 § förordningen den 26 mars 1982 om kemikalie- och gastankfartyg (244/1982) beslutat:

1 § *Definitioner*

I detta beslut avses med:

- 1) *IMO* Internationella sjöfartsorganisationen (International Maritime Organization),
- 2) *MARPOL 73/78-konventionen* protokollet av år 1978 till 1973 års internationella konvention till förhindrande av förorening från fartyg (FördrS 51/1983) jämte ändringar,
- 3) *internationella kemikaliefartygskoden* den av IMO den 17 juni 1983 antagna internationella koden för konstruktion och utrustning av fartyg som transporterar farliga kemikalier i bulk (International Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Dangerous Chemicals in Bulk) inklusive de ändringar i koden som IMO:s sjösäkerhetskommitté och kommitté för skydd av den marina miljön antagit t.o.m. den 5 december 2000, dvs. ändringsserierna 1–5,
- 4) *kemikaliefartygskoden* den av IMO den 12 oktober 1971 antagna koden för konstruktion och utrustning av fartyg som transporterar farliga kemikalier i bulk (Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Dangerous Chemicals in Bulk) inklusive de ändringar i koden som IMO:s sjösäkerhetskommitté och kommitté för skydd av den marina miljön antagit t.o.m. den 5 december 2000, dvs. ändringsserierna 1–15,
- 5) *internationella gasfartygskoden* den av IMO den 17 juni 1983 antagna internationella koden för konstruktion och utrustning av fartyg som transporterar kondenserade gaser i bulk (International Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Liquefied Gases

in Bulk) inklusive de ändringar i koden som IMO:s sjösäkerhetskommitté antagit t.o.m. den 5 december 2000, dvs. ändringsserierna 1–4,

- 6) *gasfartygskoden* den av IMO den 12 november 1975 antagna koden för konstruktion och utrustning av fartyg som transporterar kondenserade gaser i bulk (Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Liquefied Gases in Bulk) inklusive de ändringar i koden som IMO:s sjösäkerhetskommitté antagit t.o.m. den 5 december 2000, dvs. ändringsserierna 1–6,
- 7) *koden för existerande gastankfartyg* den av IMO den 12 november 1975 antagna koden för existerande fartyg som transporterar kondenserade gaser i bulk (Code for Existing Ships Carrying Liquefied Gases in Bulk) inklusive de av IMO:s sjösäkerhetskommitté antagna ändringsserierna till koden,
- 8) *farliga flytande kemikalier* i 17 kap. av den internationella kemikaliefartygskoden resp. VI kap. av kemikaliefartygskoden avsedda och därmed jämförbara kemikalier och kemikalieblandningar, och
- 9) *kondenserade gaser* i 19 kap. av den internationella gasfartygskoden respektive XIX kap. av gasfartygskoden avsedda och därmed jämförbara gaser som transporteras i flytande form.

2 §

Tillämpning av kemikaliefartygskoderna

Kemikalietankfartyg skall till konstruktion och utrustning vara sådana, transporten av farliga flytande kemikalier skall vara sådan och rutinerna ombord på kemikalietankfartyg skall vara sådana att fordringarna i den i vart fall tillämpliga koden för kemikaliefartyg uppfylls, likaså fordringarna i 3 kap. förordningen om förhindrande av vattens förorening, förorsakad av fartyg (635/1993).

Internationella kemikaliefartygskoden tillämpas på fartyg på vilka byggnadsarbetet har inletts tidigast den 1 juli 1986.

På övriga kemikalietankfartyg tillämpas kemikaliefartygskoden.

3 §

Tillämpning av gasfartygskoderna

Gastankfartyg skall till konstruktion och utrustning vara sådana, transporten av kondenserade gaser skall vara sådan, och rutinerna ombord på gastankfartyg skall vara sådana att fordringarna i den kod som skall tillämpas på fartygen uppfylls.

Internationella gasfartygskoden tillämpas på fartyg på vilka byggnadsarbetet har inletts tidigast den 1 juli 1986.

Gasfartygskoden tillämpas på fartyg på vilka byggnadsarbetet har inletts före den 1 juli 1986 och

- a) för vilka byggnadsavtal har ingåtts efter den 31 oktober 1976, eller
- b) om byggnadsavtal inte föreligger, vilkas köl har sträckts efter den 31 december 1976, eller
- c) som har överlåtits efter den 30 juni 1980, eller
- d) på vilka väsentliga ändringar har gjorts efter de i punkterna a–c nämnda datumen, men före den 1 juli 1986.

På övriga gastankfartyg tillämpas koden för existerande gastankfartyg.

4 § *Besiktningar*

Finska kemikalie- och gastankfartyg skall besiktigas enligt förordningen om besiktning av fartyg (1123/1999), så att det kan konstateras att fartygen uppfyller kraven i respektive kemikalie- eller gasfartygskod.

Sjöfartsverket har godkänt följande klassificeringssällskap att utföra de besiktningar som avses i denna föreskrift:

- 1) Det Norske Veritas
- 2) Lloyd's Register
- 3) Germanischer Lloyd
- 4) Bureau Veritas.

I enskilt fall kan Sjöfartsverket även godkänna att något annat klassificeringssällskap utför besiktningen.

Sjöfartsverket kommer överens med klassificeringssällskapen om detaljerna i besiktningsförfarandet.

5 § *Certifikat*

Kemikalie- och gastankfartyg skall ha certifikat varav framgår att fartygen fyller kraven i respektive kemikalie- eller gasfartygskod. Av certifikatet bör därutöver framgå åtminstone vilket slags last fartyget får transportera och eventuella specialvillkor för transporten.

Om ett annat tankfartyg än ett kemikalietankfartyg enbart transporterar ämnen som hänför sig till kategori D i Bilaga II respektive oljeliknande ämnen som avses i regel 14 i Bilaga II till MARPOL 73/78-konventionen, skall det ha ett certifikat enligt förenklat formulär varav framgår att det uppfyller kraven i konventionen.

Certifikat för finska fartyg utfärdas av Sjöfartsverket. Certifikaten är i kraft högst fem år i sänder.

Ett certifikat kan utfärdas när Sjöfartsverket har erhållit klassificeringssällskapets intyg över vilka ämnen fartyget får transportera och granskat dess rapport om besiktningen av fartyget.

6 § *Fartygsplan för nödåtgärder vid olje- och kemikalieförorening*

Tankfartyg som transporterar skadliga flytande ämnen i bulk skall ha en fartygsplan för nödåtgärder vid olje- och kemikalieförorening. Om beredskapsplanen föreskrivs särskilt.

7 § *Utbildning av personal*

Varje person ombord som hanterar kemikalie- eller gaslaster skall inneha ett av Sjöfartsverket utfärdat certifikat över specialbehörighet för personal på tankfartyg.

8 §

Föreskrifter och anvisningar som skall finnas ombord

På kemikalie- och gastankfartyg skall denna föreskrift, kemikalie- eller gasfartygskoden för fartyget i fråga, Internationella Sjöfartskammarens (International Chamber of Shipping) publikationer med säkerhetsföreskrifter "Tanker Safety Guide (Chemicals)" respektive "Tanker Safety Guide (Gases)" samt Sjöfartsverkets anvisningar och handböcker som anger de fysikaliska och kemiska egenskaperna hos olika typer av last hållas tillgängliga.

9 §

Anmälningsskyldighet

Om kemikalie- och gastankfartygs anmälningsskyldighet föreskrivs särskilt.

10 §

Förhandsanmälningar

Kemikalie- och gastankfartyg skall minst 24 timmar före ankomst till hamn meddela hamnmyndigheterna följande uppgifter:

- 1) fartygets namn och ankomsttid,
- 2) det tekniska namnet på det ämne som skall lastas eller lossas, ämnets FN (UN)-nummer, flampunkt och mängd,
- 3) om fartyget har ett giltigt certifikat för kemikalie- eller gastankfartyg,
- 4) annan än under punkt 2 nämnd last ombord,
- 5) eventuella kända brister i fartygets konstruktion eller utrustning samt eventuella kemiska förändringar i lasten under resan, och
- 6) eventuella andra brister som väsentligt kan påverka fartygets säkerhet.

11 §

Ikraftträdande

Denna föreskrift träder i kraft den 1 juli 2002.

Genom denna föreskrift upphävs Sjöfartsverkets beslut av den 2 juni 1998 om kemikalie- och gastankfartyg (Dnr 2/30/98).

Helsingfors den 14 juni 2002

Sjösäkerhetsdirektör

Jukka Häkämies

Sjöfartsöverinspektör

Magnus Fagerström

FINNISH MARITIME ADMINISTRATION REGULATIONS FOR CHEMICAL TANKERS AND GAS CARRIERS

Issued in Helsinki, June 14th, 2002

Section 1 *Definitions*

For the purpose of these regulations,

- 1) *IMO* means the International Maritime Organization;
- 2) *MARPOL 73/78 Convention* means the Protocol of 1978 relating to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as amended;
- 3) *International Bulk Chemical Code* means the International Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Dangerous Chemicals in Bulk, adopted by IMO on 17 June 1983, including amendments adopted by the Maritime Safety Committee and the Marine Environment Protection Committee on or before 5 December 2000, i.e., amendments 1–5;
- 4) *Bulk Chemical Code* means the Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Dangerous Chemicals in Bulk, adopted by IMO on 12 October 1971, including amendments adopted by the Maritime Safety Committee and the Marine Environment Protection Committee on or before 5 December 2000, i.e., amendments 1–15;
- 5) *International Gas Carrier Code* means the International Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Liquefied Gases in Bulk, adopted by IMO on 17 June 1983, including amendments adopted by the Maritime Safety Committee on or before 5 December 2000, i.e., amendments 1–4;
- 6) *Gas Carrier Code* means the Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Liquefied Gases in Bulk, adopted by IMO on 12 November 1975, including amendments adopted by the Maritime Safety Committee on or before 5 December 2000, i.e., amendments 1–6;
- 7) *Gas Carrier Code for Existing Ships* means the Code for Existing Ships Carrying Liquefied Gases in Bulk, adopted by IMO on 12 November 1975, including subsequent amendments adopted by the Maritime Safety Committee;
- 8) *Dangerous Liquid Chemicals* means the chemicals and mixtures of chemicals referred to in Chapter 17 of the International Bulk Chemical Code or Chapter VI of the Bulk Chemical Code, and comparable chemicals and mixtures; and
- 9) *Liquefied Gases* means the gases to be transported in liquid state which are referred to in Chapter 19 of the International Gas Carrier Code or Chapter XIX of the Gas Carrier Code, and comparable gases.

Section 2 *Implementation of the bulk chemical codes*

The construction and equipment of chemical tankers and the transport of dangerous liquid chemicals as well as the procedures on board a chemical tanker shall comply with the requirements of the relevant bulk chemical code and Chapter 3 of the Decree on the Prevention of Pollution from Ships (635/1993).

The International Bulk Chemical Code shall apply to ships the construction of which has commenced on or after 1 July 1986.

For other chemical tankers the Bulk Chemical Code shall apply.

Section 3

Implementation of the gas carrier codes

The construction and equipment of gas carriers and the transport of liquefied gases as well as the procedures on board a gas carrier shall comply with the requirements of the relevant gas carrier code.

The International Gas Carrier Code shall apply to ships the construction of which has commenced on or after 1 July 1986.

The Gas Carrier Code shall apply to ships the construction of which has commenced before 1 July 1986 and

- a) for which the building contract has been placed after 31 October 1976, or
- b) in the absence of a building contract, the keel of which has been laid after 31 December 1976, or
- c) the delivery of which has been after 30 June 1980, or
- d) which have undergone a major conversion after the dates mentioned in a) - c) above, but before 1 July 1986.

For other ships the Gas Carrier Code for Existing Ships shall apply.

Section 4

Surveys

A Finnish chemical tanker or gas carrier shall be surveyed in accordance with the Decree on Ship Surveys (1123/1999) so as to ensure that the ship complies with the requirements of the relevant bulk chemical or gas carrier code.

The Finnish Maritime Administration has approved the following classification societies to conduct the surveys prescribed in these regulations:

- 1) Det Norske Veritas
- 2) Lloyd's Register
- 3) Germanischer Lloyd
- 4) Bureau Veritas.

The Finnish Maritime Administration may on a case-by-case basis accept that some other classification society conducts a survey of a particular ship.

The Finnish Maritime Administration shall come to an agreement with the classification societies on the details of the survey procedure.

Section 5

Certification

A chemical tanker or gas carrier shall have a certificate to the effect that the ship complies with the requirements of the relevant bulk chemical or gas carrier code. Furthermore, the certificate shall indicate the cargoes which the ship is permitted to carry and any special conditions of carriage.

A tanker other than a chemical tanker which carries only Category D substances referred to in Annex II or oil-like substances referred to in regulation 14 of Annex II of the MARPOL 73/78 Convention shall have a certificate of the simplified form stating that the ship complies with the requirements of the Convention.

For Finnish ships, this certificate is issued by the Finnish Maritime Administration. The certificate is valid for a period not exceeding five years.

The Finnish Maritime Administration will issue the certificate after being provided with a statement of compliance issued by the classification society and a survey report on acceptable inspection in accordance with these regulations.

Section 6

Shipboard Marine Pollution Emergency Plan

Tankers carrying noxious liquid substances shall have a Shipboard Marine Pollution Emergency Plan. In regard to the emergency plan, special provisions have been enacted.

Section 9

Mandatory notification

In regard to mandatory notifications by chemical tankers and gas carriers, special provisions have been enacted.

Section 10

Advance notification

A chemical tanker or gas carrier shall provide the port authorities with the following information not less than 24 hours before arrival in port:

- 1) name of ship and estimated time of arrival;
- 2) technical name, UN number, flash point and quantity of cargo to be loaded or unloaded;
- 3) existence or absence of valid certificate for chemical tanker or gas carrier;
- 4) cargo on board the ship, other than indicated in 2);
- 5) any known deficiencies in the ship's construction or equipment or any chemical changes in the cargo during transport; and
- 6) any other deficiencies that may have an essential bearing on the safety of the ship.

Section 11

Entry into force

These regulations shall enter into force on July 1st, 2002.

These regulations repeal the Rules for Chemical Tankers and Gas Carriers adopted by the Finnish Maritime Administration (No. 2/30/98) on June 2nd, 1998.

Helsinki, June 14th, 2002

Director of Maritime Safety

Jukka Häkämies

Senior Maritime Inspector

Magnus Fagerström